



莲华藏

慧讯 第48期
中国佛教 唐密

静柔处事 广结善缘



f 华严禅寺





目 录

封面介绍：新加坡狮子山大日院华严禅寺
住持真定大和尚于卫塞节主持
浴佛盛会庄严法照

◎前言——了了分明 颂	01
壹、阿闍梨开讲真言密教（连载）.....	02
贰、佛教与美术的脉动（连载）.....	10
◎敦煌莫高窟初唐时期的维摩经变 ...	10
●序言	10
一、初唐时期维摩经变的窟内配置与 图样.....	12
二、西龕内外的维摩经变.....	22
三、东壁的维摩经变 ——中国皇帝像的意思 ——... 31	
四、北壁的维摩经变 ——从窟内配 置见到维摩经变的意义 ——... 33	
●结语	38
参、真言宗之修行法门及名相解析	40
肆、寺院活动纪实	45



◎前言——了了分明 颂

本尊三昧相应者 以心置心为种子
彼应如是自观察 安住清净菩提心
众所知识之形像 随顺彼行而勿异
当知圣者妙音尊 身相犹如鬱金色
顶现童真五髻相 左伐折罗在青莲
以智慧手施无畏 或作金刚与愿印
复次本尊之所住 漫荼罗位之仪式
如彼形色坛亦然 依此瑜伽疾成就



新秋

壹、阿闍梨开讲真言密教（连载）

◎ 中国的密教传承

三、不空三藏的兴法

正纯密教移植中国开拓基础者，当然是善无畏和金刚智的功绩，然而继承正纯密教草创时代，愈益光辉，历经唐玄宗、肃宗、代宗三代，集合宫廷百官的归依信仰，不仅在洛阳长安都会人士之间宣扬正纯密教，





更广布从南方的广州至北方的甘肃省的武威、山西省的太原、五台山等地，正纯密教在中国展现黄金时代，完全仰赖不空三藏的力量。

不空三藏是西域人士，父亲是北印度的婆罗门族，母亲据说是康氏，此康氏指康居国，即是附属于飒秣建人的姓氏，因此其母或许是康居人。则不空为印度人与康居人所生之子，西元705年，即大唐的神龙元年十二月出生。幼年丧父，由舅父养育成人。往昔康居人以商业为主，与中国之间往来频繁，所以不空于开元三年，年仅十岁，随舅父抵达甘肃省的武威郡，更于十三岁遊山西省的太原，寻即入长安，十五岁遇见首次来此的金刚智三藏，投其门下成为弟子，跟随本师出家。

不空跟随本师金刚智研习声明论，即梵语文典，传说必须十二年的学程，不空只学习了六个月即学成。聪明博达精通各国语言，阅读异国书籍，经常随侍金刚智担任翻译的工作。开元十三年，二十岁受具足戒，为体会正纯密教的奥旨，以三年的时间，再三要求金刚智师父求受口授，但不被许可，决心回印度求受时，才启程到达长安城的东方、新丰（陕西省临潼县东十五里）的宿舍。彼时，金刚智本师梦见「长安



之佛菩萨全部东行」，惊醒之余，知道不空乃学密根器，于是急呼不空回来，授与全部的正纯密教深奥意趣。

开元二十九年，本师金刚智示寂，奉其遗命，为延请梵文的秘密经典，立下回印度的志向，得到唐玄宗的许可，带着唐朝国信，于天宝元年，首先到达南海郡，即现在的广州。不空三藏时年三十七岁。当地的采访使节刘巨麟三请不空要求灌顶，不空权巧方便地在法性寺建立灌顶道场，以刘公为首，普为四众传授结缘灌顶，据说受益者有千亿人。如此地，同年十二月，与其弟子僧舍光、惠辨，俗弟子李元琮等共同乘坐昆仑的商船，正式从广州出发到印度。将要接近诃陵即今之閤婆近海时，遭黑风袭击，乘客皆胆颤心惊，因三藏秘密地修法才镇定下来，航海费时约一年后抵达师子国，即今之錫兰。该国国王尸罗迷伽大喜，优遇不空待以国宾，迎住佛牙寺。不空于此遇到龙智阿闍梨，即捧着金宝锦绣等披沥求法的恳切志向，时龙智说：「吾宝之所在心，非在此宝。」遂将正纯密教的精华全部口授，且以十八会的金刚顶经为首，赠送梵本的秘密经典五百余部。不空在此停留三年，满足所求，告别国王尸罗迷伽等。不空三藏于天宝五



年回唐，携回表文以及黄金、璎珞、般若梵本、诸宝白氍等师子国王奉献等的贡品，梵文经典一千二百卷一并带回中国，以报答玄宗皇帝。

玄宗敕不空三藏暂居鸿胪寺，随即召进宫中，设立内道场，亲自接受灌顶。之后，不空移居净影寺，衣服卧具等四事供养皆依敕命受到供给，宰相近臣等往来接踵，奉诏翻译秘经，开设灌顶坛场，度化四众，据说士庶如星云集问道。不空奉命修止雨之法，皆随念而有灵验，受到皇帝愈发归依信仰，亲自持宝箱赐予紫袈裟一件，并亲自为其披着，又另外赐与智藏之号。天宝九年，不空受命再去印度探经，从长安出发到广州，但于途中的韶州（广东省）得病而不得前进，虽然不空在此地停留，但于病中仍不离经卷，由弟子扶持从事翻译工作。

天宝十二年河西节度使哥舒翰欲沐浴法益奏请迎接不空至河西之地。于是玄宗下命至韶州，召还不空至长安，住在保寿寺，让他静养月余，至翌十三年，不空赴河西的武威城在开元寺住下。节度使哥舒翰，迎仰而四事供养，且三请欲接受灌顶。不空于此建立灌顶坛场，以哥舒翰为首，传授士庶灌顶数千人，并传授弟子僧含光五部法门，亦授与功德使李元琮金刚



界大曼荼罗法。当时受哥舒翰恳请，为唐朝译出《金刚顶一切如来真实摄大乘现证三昧大教王经》三卷，由李希言笔受。其他，在此地译出《菩提场所说一字顶轮王经》五卷、《一字顶轮王经瑜伽经》一卷以及《一字顶轮王念诵仪轨》一卷。

天宝十四年七月安禄山叛变，哥舒翰受命固守潼关。翌年十五年五月，不空受命回长安，于大兴善寺筑坛专念转祸攘灾的修法。然而潼关失守胡人入关，玄宗蒙尘退避成都。太子于灵武（甘肃省宁夏南）即位，年号改为至德，此即为肃宗皇帝。不空在长安虽已陷贼手，仍暗中派密使转达肃宗报国忠诚，肃宗乃密派使者请不空修秘密之法。此时，不空预言收京指日可待，果不其然，于至德二年正月，安禄山因其子庆绪而被杀，陆续回收西京与东京，至十月二十三日，肃宗还帝都。不空于翌日奉呈贺表，又于十二月一日，玄宗上皇由成都还京，不空亦上表祝贺。开元年中在宫中建立道场，为肃宗皇帝传授转轮王的七宝灌顶。

宝应元年玄宗上皇与肃宗相继驾崩，同年的四月二十日代宗即位。同年十月十三日，代宗于天长节，不空为祝福国威宣扬与宝寿长久，献上白檀雕刻的摩



利支天像一躯与梵本的大佛顶陀罗尼，因为摩利支天代表威光，佛顶等于百王的元首，俱为最适当祝福天朝，据说皇帝为此事特别予以嘉许。

不空于所住的长安的大兴善寺，不仅专心译经，自广德元年以来，每年皆于夏中及正五月及九月开设灌顶坛场，以文武百官为首广及教化四众，在其大兴善寺经常有四十九员大德住在寺院勤于宣扬密教，且进出北方，将密教推移到五台山，至后代为止，使其成为密教的一个中心地点，致使其功绩炳然照耀古今。

推量不空之所以将密教移植到五台山的理由，是欲亲舍衣鉢，得到朝廷保护，在此灵地开始营造金阁寺，此寺于唐开元二十四年，有位衢州的僧人道义，来此山中感见金壁灿烂三层的变化寺院，然而欲建筑感见中的寺院却不可得；有泽州的僧人继承其志，正要接下未完工程时，不空适时割舍衣鉢之资而来帮忙，且上表代宗恳请营造，结果因有皇帝之敕命始得创建此寺，并由印度那烂陀寺的僧人纯陀监工，于大历年初，寺院竣工名为金阁寺，代宗将此寺院赐给不空。不空在此五台山一边修功德，一边有了弟子含光，并让其参与寺院的经营，做为真言密教道场整理殿堂的配置，建造诸尊的形像等等。不空在五台山的灵地



上除了金阁寺外又建玉华寺，在两寺完工后，亦不断地尽力让寺院兴隆，于大历二年上表，奏请欲在金阁寺等五寺，各增二十一人的定额僧，在受命许可的同时，让弟子含光成为此等众徒之上首，统裁所有的教务。

大历五年夏五月，不空以六十六岁老人之身，从长安来到五台山为国家修功德，当圆满时，代宗敕命不空留在太原，设万人斋会，并敕书厚厚犒赏不空的辛劳。太原是不空幼时曾遊历之地，同时亦是唐高祖李渊的发展所在，因此不空在太原的至德寺设置文殊院，有十四位大德常住寺院，以为宣扬密教的地方道场。进一步地在唐高祖开始号令天下时的号令堂，安置普贤菩萨像，在其净土院有灌顶的道场选择十四位僧人，经常为国家读诵佛顶尊胜陀罗尼。

大历五年九月，不空才从太原一回到长安，皇帝亲自乘御，即使不空坚固推辞亦不听从，到中使城外迎接，赐下新的诏书极度地殷勤问劳。不空并于大历六年十月十三日，正值代宗皇帝诞辰之日，表示宝寿长久的意思，奉献自开元以来所译经典七十七部一百零一卷的目录。皇帝下命宣示中外，直接编入一切经录之中。



大历九年，从春至夏，不空染疾在床，皇帝敕使屡屡问疾，命令名医侍候。但其病情愈加恶化，代宗忧恼至极，六月十一日，亲入卧房临视，任命为开府议同三司，封肃国公食邑三千户；不空坚辞但不获许可。六月十五，临终前上表暨从其师金刚智传承之五钴铃杵献给代宗述其哀恋之情，当日即右脇而卧，恬然示寂。世寿七十，法腊五十。朝野顿失师父，代宗哀悼废朝达三日之久；七月五日，敕赠司空，追加谥号为大辨正广智不空三藏和上。过二个七日，于京城南少陵原茶毗，弟子飞锡撰写《碑文》及《影赞》。八月二十三日，从其荼毘之处，得八十粒舍利，于大兴善寺建立舍利塔，建中二年十一月，俗弟子严郢撰《碑文》建立之。赵迁又记述不空三藏的行状，以确定其遗迹。不空的弟子极多，其中以金阁寺之含光、新罗之慧超、青龙寺之惠果、崇福寺之慧朗、保寿寺之元皎、同寺的觉超等，被称扬为六哲（待续）。



贰、佛教与美术的脉动（连载）

◎敦煌莫高窟初唐时期的维摩经变

——窟内配置与图样

● 序言

维摩经变，是将《维摩经》的内容造形化的产物，维摩诘像与文殊菩萨像各位于画面的两侧，主要呈现维摩诘与来见他的文殊菩萨之间的辩论表现。在家居士的维摩诘以神通力，引发各种不思議的现象，但佛弟子及菩萨众，还有智慧最殊胜的文殊菩萨辩说却更胜一筹。以戏剧性故事展开的《维摩经》，是早期流行于中国的在家佛教代表的经典。造形上穿着中式服装的维摩诘，可以想像出当时中国在家佛教徒某种理想形象的表现。唐代的维摩经变图虽有描绘经中各式各样的内容，其中于画面下方，亦呈现出中国皇帝与官吏，以及不同民族王臣集会固定的形式，明确地用视觉化表达世俗权力与佛教之间的关系，颇具教化的意义。

根据敦煌研究院编之《敦煌石窟内容总录》记载，敦煌莫高窟的维摩经变有六八件，从隋代至宋代。其中唐朝的维摩经变，初唐有一一件，盛唐二件，中



唐九件，晚唐九件。盛唐时期的维摩经变意外地短少。

有关敦煌的维摩经变方面，以松本荣一氏及贺世哲氏的论述考证开始，有多项先行的研究，使维摩经变的基本图样内容大致明确。惟，随着窟内描绘位置不同，维摩经变的图样不同的观点，至今未特别受到留意。

敦煌莫高窟，石窟的入口位于东侧，窟内正面在西侧，左壁（朝着右侧）在北，右壁变成南侧的方位。试见一下位于莫高窟主室的维摩经变配置时，中唐·晚唐的维摩经变大半部分，相对于被描绘于窟的入口侧之东壁，初唐时期，窟内正面的西壁龕外左右上部、龕内部、东壁以及北壁，在描绘的位置上皆有难易度的存在。于西壁龕外或龕内壁描绘的维摩经变属于初期，或早期的石窟；描绘于北壁者，属于初唐末期的则天武后的石窟，因此，维摩经变于窟内的配置，可以窥出大致从西壁龕内外，移行至其他壁面的情形。加上，随着维摩经变窟内的配置变化，图样上亦可认定有所变化。由此，可谓在解读图样上，显示出维摩经变描绘的位置，及壁面意思考察的重要性。同时，维摩经变的配置变化，带来让人推测到在与其他塑像与壁画之间关系性的变化。



作者的此篇研究，系一边根据实地调查的见解，一边对窟内的维摩经变配置与图样的不同点，以及与周围尊像及壁画之间的关系，探讨初唐时期敦煌莫高窟，描绘出来的维摩经变各自具有何种意思。

一、初唐時期維摩經變的窟內配置與圖樣

如前述一般，莫高窟的初唐时期石窟的维摩经变，描绘于窟内正面的西壁龕外的左右上部、龕内壁、东壁及北壁。以下，欲根据其配置的顺序，确认维摩经变的图样。

西壁龕外左右上部

莫高窟的主室正面西壁外左右配置着维摩诘与文殊菩萨者，有第 203 窟、第 206 窟、第 322 窟。此三窟以樊锦诗、刘玉权的编年而言，属于唐朝前期石窟的第一期，即唐朝的高祖、太宗及高宗的初期，亦是初唐时期较早的石窟。

配置于西壁龕外左右的维摩经变例子，以莫高窟而言，隋代较多，上面记载初唐时期的三窟，被视为沿袭隋代配置形式而来。此种配置的维摩经变，于中唐时期第 240 窟亦有一例，但以后皆未见到。

第 206 窟方面，西壁龕外北側（朝向右側）配置



维摩诘，南侧配置着文殊菩萨；然而，于第 203 窟、第 322 窟，则是北为文殊菩萨，南侧为维摩诘。此三窟的任一个作例，文殊菩萨的侧边皆显现舍利弗。于第 203 窟，舍利弗上方有天人散华，舍利弗的袈裟上有花。第 322 窟·第 203 窟，维摩诘的侧边描绘着天女。此为天女散的华，附着于舍利弗的袈裟，舍利弗则欲拂去散华的场面，即来自《维摩经·观众生品》的内容。第 203 窟除此之外，尚描绘出随着捧着香饭飞来的变化菩萨，于维摩诘的前面，从鉢洒落溢出香饭的变化菩萨，如该经的〈香积佛品〉的内容，如图 1 及图 2。



图 1

莫高窟第 203 窟 文殊菩萨



图 2

莫高窟第 203 窟 维摩诘

另外，第 206 窟·第 322 窟的西龛，如图 3，以塑造的如来坐像为本尊，左



右则塑造出比丘·菩萨·天王及力士的造像。第203窟的西龕以凉州番禾县瑞像为本尊，左右则造出菩萨的塑像。



图3 莫高窟第322窟西壁

西壁龕内壁

主室西龕的内壁，即于龕内建造的塑像背后的壁面，描绘的维摩经变，计有第334窟、第341窟、第342窟、第242窟、第68窟。此五窟在樊锦诗·刘玉权的编年，系属于唐前期石窟第二期（太宗、高宗、则天武后期）的石窟。顺便一提，此维摩经变的配置，在敦煌莫高窟而言，被认定仅属于初唐时期。

上面举出的五窟，全部皆于龕内壁的北壁配置维摩诘，南壁配置文殊菩萨。试着见一下以状态最良好的第334窟（图4）作例为中心的图样时，维摩诘的身边（北壁的一角）为天女，如图5；相对地文殊菩萨的身边，描绘着袈裟附着花朵的舍利弗。龕内天井的周边，从内至北侧的维摩诘上方，描绘了四座飞来的狮子。龕内北壁的维摩诘下方西侧，有持鉢跪着的

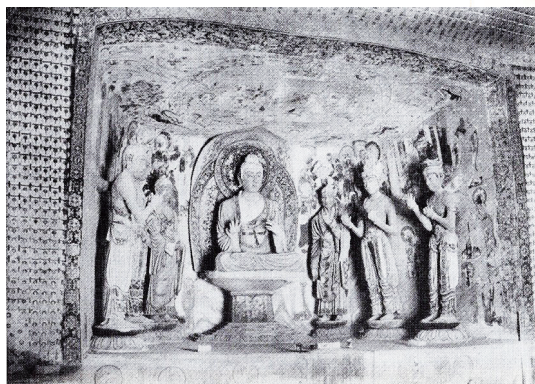


图4 莫高窟第334窟西龕



图5 莫高窟第334窟
西龕内壁部分

变化菩萨，如图6，东侧则描绘着从钵溢出香饭的变化菩萨。再来则为下方的北壁东边，有维摩诘与持钵的比丘面对面站立着。维摩诘与持钵比丘的组合，被描绘于文殊菩萨身边的壁面下方。另外，于北边内侧的壁面下部，描绘着头上盖着布的坐禅比丘与维摩诘，文殊菩萨的下方，描绘着合掌步行的比丘、



图6 莫高窟第334窟
西龕内壁部分

合掌跪坐的菩萨，以及伏在地面礼拜的菩萨。除此之外，于维摩诘与文殊菩萨的背后（西侧）描绘出众多的菩萨·天部·比丘·俗人。第334窟，则于维摩诘身旁，描绘张开双手，穿着中国式衣冠，及张开双手



站立的人。

后述的部分，于东壁及北壁的维摩经变，有描绘着戴着皇冠的中国皇帝造像，其位置基本上定位于文殊菩萨的下方，但第 334 窟描绘着有国王风范的人物，却位于维摩诘的旁边。顺带一提者，第 341 窟于龕内北壁的维摩诘下方，则描绘出穿着中国式衣冠的俗人，跟随于比丘的左右站立的姿态。然而于第 68 窟方面，于文殊菩萨的下方，则描绘出二位穿着中国式衣冠的俗人。如此，于西龕内壁显示的维摩经变，虽有描绘着中国式衣冠的俗人，但感觉其配置并非一层不变。

同样地，第 68 窟内，天女与舍利弗并未分别位于维摩诘与文殊菩萨旁边；天女不在维摩诘身边，而是被描绘于文殊菩萨的下方，与舍利佛并排等等，各种动机的配置并非特定限于某种情况。除此之外，341 窟的龕内南侧部分，有一部分可视为城墙。再来，欲特别述者为尊像的标题。第 68 窟的维摩诘上，有「无垢称菩萨」的墨书提字。第三四一窟，对维摩诘认为有「无□称菩萨」，对文殊菩萨则有「文殊师利菩萨」的墨书题字。

龕内基本上，中央有塑造如来结跏趺坐像、左右



有比丘·菩萨的塑像。至于本尊的尊格方面，初唐时期的如来结跏趺坐像，基本上被视为释迦如来，但于第68窟的本尊，附有「本师释迦牟尼佛」的墨书题字，则此些如来趺坐的本尊像即被视为释迦的佐证。这些本尊释迦与脇侍塑像之间的壁面上，宛如背景般地描绘出来的维摩经变，可谓与释迦佛世界建构出整体化的表现。

另外，第68窟与第341窟的龕内天井，描绘着多宝佛塔内的二佛并坐图像，第334窟相同的位置有描绘着

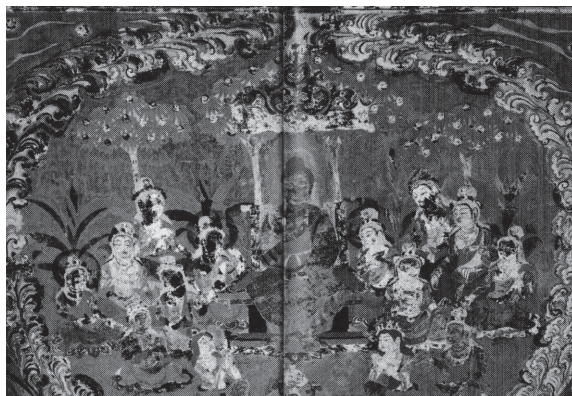


图7 莫高窟第334窟西龕天井

倚坐佛（弥勒）说法图，如图7。顺便一提，第242窟及334窟等，于天井上有描绘属于维摩经变一部分的狮子座飞来的场景，可以视为龕内的侧壁与天井在图样上的连系。若如此，天井的二佛并坐与弥勒佛，本尊释迦与维摩经变上，亦能推定具有某种意义的关联性。



東壁

窟的入口侧东壁描绘的维摩经变，如图8的第220窟。盛唐时期的第103窟亦于同样场所，描绘维摩经变。另外，中唐的维



图8 莫高窟第220窟东壁 维摩经变

摩经变九件之中的七件，晚唐的维摩经变九件之中的六件，皆描绘于主室的东壁，则中唐以后的维摩经变的配置皆变成东壁。

第220窟有贞观一六年的题词，壁画的制作年代也被认为于同一时期左右。东壁窟口的南侧配置维摩诘，北侧则配置文殊菩萨。残留着色彩鲜艳的本窟壁画，注意观赏人物像的细腻表情，与其作品风格相辅相成，作者认为应是长安的画师至敦煌制作的作品。

维摩诘皱眉，张口见齿，显现出生动感觉的辩论模样。维摩诘的身旁（向着左侧），有舍利弗与天女并排站立。东壁北侧的文殊菩萨身旁，亦有于袈裟上附着花朵的舍利弗与天女并排站立。舍利弗上方飞来持鉢的变化菩萨，于画面下方朝向维摩诘跪坐着，维



摩诃的帐盖上方则飞来四个狮子座，维摩诃的后方显现天部，下方则有各国王臣参加集会。加上，画面上方有伸出右手的维摩诃，与从右手涌出的云层中，描绘着阿閼佛的妙喜世界。

东壁北侧描绘文殊菩萨，文殊菩萨后方（北侧）现出菩萨·比丘·天部等；然其下方则显现戴着皇冠站着的中国皇帝，左右有中国的群臣。作者认为此中国皇帝像可匹敌閻立本的「帝王图」，受到很高的评价。维摩诃及文殊菩萨的后方及上方，各自描绘着层迭的山脉。

另外，与第 220 窟的维摩经变同样东壁的窟口上方，描绘着三尊如来坐像。中央为偏袒右肩着衣的如来倚坐，南侧为通肩着衣结着转法轮印的如来坐像，北侧为偏袒右肩着衣的如来坐像；作者认为此三尊如来像表显过去现在未来的三世佛。如接连此三世佛图像般地，东壁南侧上部描绘着维摩经变的〈见阿閼佛品〉，窥出构成一个壁面的三世佛与维摩经变的关联性。

北壁

北壁描绘维摩经变者，有第 335 窟及第 332 窟。



第 335 窟的窟门上方标示者为垂拱二年、北壁为圣历年间、西壁龕北侧则为长安二年。第 332 窟原本放置着「李君莫高窟修佛龕碑」，该窟的制作年代，被视为与建造此碑的圣历元年大致相同时间。二窟皆为则天武后时期的石窟，图样亦类似。



图 9 莫高窟第 335 窟北壁 维摩经变

以第 335 窟的维摩经变为中心，如图 9，可以确认其图样。占着北面全部大画面上，东侧配置维摩诘，西侧配置文殊菩萨。文殊菩萨的方形台座的框部出现狮子的头部，表现出狮子座。维摩诘的旁边有天女，文殊菩萨的身旁描绘着舍利弗。朝着维摩诘的方向，绘出持鉢跪坐的变化菩萨，朝着文殊菩萨则绘出从

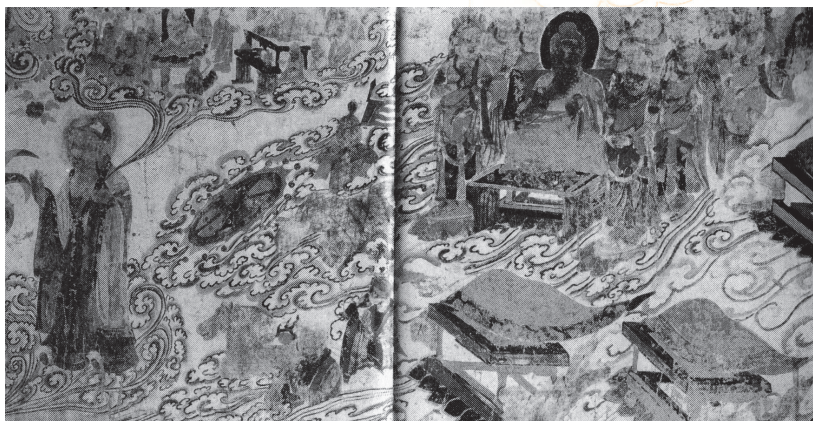


图 10 莫高窟第 332 窟北壁 维摩经变部分

鉢溢出香饭的变化菩萨；画面上方稍微西侧的部分，则绘出云上的世界，以及乘云飞来的天人；维摩诘的帐盖上飞来四个狮子座。尚有于其上方的云中，可见天女及马匹等飞来的模样。于第 332 窟的同样位置，描绘如来带领着马匹、居士、天女、法轮、牛、将军、象的转轮圣王等七宝，与多数菩萨，乘云飞来的模样，如图 10，此图被认为出自〈法供养品〉描写转轮圣王宝盖之子

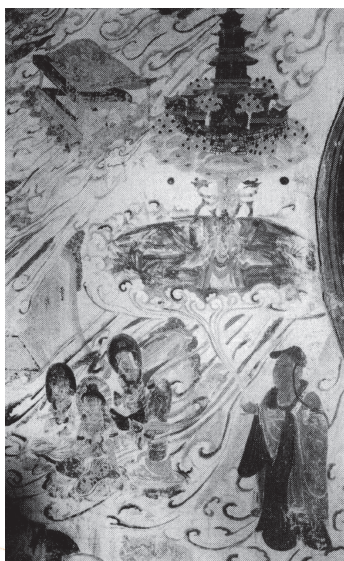


图 11 莫高窟第 332 窟北壁 维摩经变部分



月盖，向药王佛请示法供养的场面。维摩诘的后方则绘出维摩诘以右手取阿閼佛妙喜世界，如图11。于画面下方及维摩诘与文殊菩萨的后方，除了比丘·菩萨·天部之外，于文殊菩萨旁，绘出中国皇帝；维摩诘身旁，绘出异民族的诸王臣参加聚集的模样。于第335窟中，可以确认有二尊的造像，与维摩诘服装相同。

朝着画面的左上方，描绘着举起右手，坐着的如来与诸菩萨，如来的右下方，有捧持宝盖的五位俗人，左下则为维摩诘。从维摩诘的手部周边，描绘层层云朵，于椭圆形云朵中，有维摩诘与文殊菩萨之间对面问答的样子，换言之，即描绘出维摩经变的缩图。

另外，维摩诘与文殊菩萨的后方及上方，描绘着层迭的山脉，文殊菩萨与上述的〈佛国品〉等释迦佛世界之间，亦以山岳景色的画面区分。一方面，画面的中央及维摩诘的后方部分，描绘着城墙。

二、西龕內外的維摩經變

釋迦佛國土的表现

莫高窟初唐时期的维摩经变——一件之中，描绘于西壁龕外左右，或西龕内壁的作例，占了八件。同时



，描绘于西龕内壁者，仅限于初唐时期，可谓于该时期维摩经变的特征配置。此些窟内正面龕的周围，或者内部描绘的维摩经变，应该是将《维摩经》的内容绘画化，但由其配置见到的机能，以龕内塑像的如来坐像为中尊，可以解释成补足说明释迦佛世界。

再者，所谓补足说明释迦佛世界的《维摩经》思想，究竟如何呢？引用后秦·僧肇的《注维摩经》的内容记载…**经始终由于净国，故以佛国冠于众篇也**…，鸠摩罗什在《维摩经》的主题为「净国」，不仅于《维摩经》开头的〈佛国品〉，甚至涵盖整部经典。据日本学者西野翠氏指为「清净佛国土经」的内容，以建设救济众生为本愿的佛国土为主题。于《维摩诘所说经·佛国品》记载：

佛语舍利弗，我佛国土常净若此，为欲度斯下劣人故，示是众恶不净土耳。……若人心净便见此土功德庄严。

上引文意为释迦佛的国土经常清净，然而因众生的心下劣故，看成非净土（秽土），若人心清净则能见此土的功德庄严。同样经典的〈见阿閼佛品〉则记载：

维摩诘言，菩萨如是。虽生不净佛土为化众生故



不与愚闇而共合也，但天众生烦恼闇耳。

上引文明显地描述出维摩诘为拂去众生的烦恼，而出生于秽土的菩萨。换言之，借由维摩诘净化众生的心，显示此土实际为净土。

若留意如此的《维摩经》的主题，则释迦佛龕的内外所表现的维摩经变，可以思考为释迦佛欲教化众生的娑婆世界，本来即为清净的国土。特别是龕内壁大幅描绘的维摩经变，透过与塑像的释迦佛世界成为一体，随着强调其中的意涵，维摩诘实际为救济众生的菩萨，作者认为与「无垢称菩萨」的题词一起被明示出来。

佛國土的相承

龕内天井描绘着二佛并坐与倚坐佛（弥勒）的说法图。龕内侧壁的维摩经变一部分的画面，扩及一部分的天井，从画面的构成，得见龕内的天井与侧壁构图之间的连续性。

二佛并坐，系根据《法华经·见宝塔品》的图像；意思上亦有法华经变的范畴，然而，南北朝时代以后，普遍地塑造此二佛并坐的主题，主要做为从多宝佛至释迦佛的佛法相传的象征，作者认为唐代亦继承



此种意思。当考虑具有如此象征性主题图画之间的连系时，延伸虑及维摩经变或具有关系到与佛法相承的可能性存在。

维摩经变具有佛法相承意思的观点，业已见于日本学者田中健一氏，对奈良·法隆寺五重塔东面的维摩诘像土的研究。另外，维摩经变于南北朝时代亦多显现于属于弥勒佛及二佛并坐的龕上，关于此点，于石松日奈子氏的《维摩经·嘱累品》中，举出佛灭度后，付嘱弥勒菩萨广宣流布《维摩经》的事。如《维摩诘所说经·嘱累品》记载：

于是佛告弥勒菩萨言，弥勒，我今以是无亿阿僧只劫所集阿耨多罗三藐三菩提法，付嘱于汝，如是辈经于佛天后末世之中，汝等当以神力广宣流布于阎浮提无令断绝。

引文记述，《维摩经》的世界观，定位于佛灭后，被付嘱·相承的的位置，弥勒菩萨被告知为继承者。若根据此描述，则描绘于龕内天井的弥勒说法图与维摩经变，可以找出意思上关连的可能性。易言之，透过龕内主尊的释迦佛世界与维摩经变，表现出来的释迦佛国净土，可以解释暗示着相承着未来。关于龕内天井的二佛并坐之间的组合，亦可理解成于佛国土的相



承。

顺带一提，除了西龕内外的维摩经变之外，接续第 220 窟东壁的维摩经变，描绘着三世佛国，暗示着两者相同概念连系的可能性。

另外，第 332 窟的例子也耐人寻味。同窟的中心柱窟上，窟内后方北壁描绘着维摩经变，相反对侧的南壁上则描绘着涅槃经变，最内侧的西壁建造出涅槃造像。以中心柱为塔柱，或取塔的象征的南北朝时代以来的观念，也被唐代继承，右绕至窟内后方时，经过涅槃，见到了维摩经变。作者认为如此主题的组合与配置理由的其中之一，存在于维摩经变中的释迦佛土相承的意思，可以视为产生了某种作用。

玄奘翻譯的影響

如上述般地，第 68 窟西龕内壁的维摩诘有「无垢称菩萨」与第三四一窟西龕内壁的维摩诘有「无□称菩萨」的墨书标题。

众所周知地，所谓「无垢称」为维摩诘汉译名称之一。此名称于支谦译之《佛说维摩诘经》中，虽被记述为「名曰维摩诘汉言无垢称」；然而，受重视的理由，在于玄奘重译了维摩经的名称采用「无垢称」



，变成《说无垢称经》。玄奘译之《说无垢称经》有六卷，其中未出现一次「维摩」的名称，仅使用「无垢称」的翻译名词。且于该经卷六，见到与标题相同的「无垢称菩萨」之名称。标题为「无垢称菩萨」的维摩经变作例，或出现同形式西龕内壁的维摩经变，可能考虑到玄奘翻译的可能性，或者亦受到唐·窥基着《说无垢称经疏》主张玄奘翻译正统性的影响。

另于第68窟的文殊菩萨的标题为「文殊师利菩萨」，并未使用玄奘将文殊菩萨翻译「妙吉祥」的称谓。关于文殊菩萨一般采用通用的名称一节，可能参考到维摩经变受到玄奘翻译的影响，在中国未习惯使用「维摩」，却使用了「无垢称菩萨」，显现其中的特有性质。

能够确认此标题的理由，现状上仅存西龕内壁显现的维摩经变（第68窟·第341窟）。此些石窟被视为属于太宗、高宗期间开凿的石窟，所以在时代上，没有受到玄奘翻译的影响。另外，从有贞观一六年题词的第220窟的维摩经变，在年代上也无法反映为玄奘所译，因此西龕内壁的维摩经变制作时间，比第220窟更久远。若如此，作者质疑彼处呈现的图样，以及于西龕内塑造释迦佛世界成为一体，显现出来的维摩经



变的形式，与玄奘译的若干特征之间，难道无法找出某种关连性吗？

存在于第 220 窟的维摩经变，但不存在于西龕内壁维摩经变的理由，最受注目为〈见阿閼佛品〉的内容，即维摩诘割下阿閼佛（无动佛）的妙喜国，让众人皆见到的场景。

试见支谦译之《佛说维摩诘经》、鸠摩罗什译之《维摩诘所说经》，以及玄奘译《说无垢称经》时，观见支谦译·罗什译之第十二「见阿閼佛品」的品名，玄奘译的则为「观如来品」如下表（表 1）。

表 1 《维摩经》各译本的品名

	支谦译 《佛说维摩诘经》	鸠摩罗什译 《维摩诘所说经》	玄奘译 《说无垢称经》
一	佛国品	佛国品	序品
二	善权品	方便品	观不思議方便 善巧品
三	弟子品	弟子品	声闻品
四	菩萨品	菩萨品	菩萨品
五	诸法言品	文殊师利问疾品	问疾品
六	不思議品	不思議品	不思議品
七	观人物品	观众生品	观有情品



八	如来种品	佛道品	菩提分品
九	不二入品	入不二法门品	不二法门品
十	香积佛品	香积佛品	香台佛品
十一	菩萨行品	菩萨行品	菩萨行品
十二	见阿閼佛品	见阿閼佛品	观如来品
十三	法供养品	法供养品	法供养品
十四	嘱累弥勒品	嘱累品	嘱累品

玄奘译之〈观如来品〉的开头针对释迦佛向维摩诘发问…「**汝先欲观如来身故而来至此，汝当云何观如来乎。**」…之后展开说经，描述维摩诘原来居住的具体世界，即「无动如来所在的妙喜国」的模样。只是从〈观如来品〉的品名，让人认为此如来只限定于无动（阿閼）如来一般的印象。

另一方面，支谦译·罗什译的品名〈见阿閼佛品〉方面，根据大鹿实秋氏的见解，罗什译者，将「观」与「见」明确地分开使用，使用「见」时，指特别的如来（此指阿閼佛）。又，罗什译的〈见阿閼佛品〉，亦与玄奘译的同样于开头叙述为：「**汝欲见如来，为以何等观如来乎**」…。之后，虽明白指的是「无动如来」，但以品名上已明记其具体的佛名，很明确记述为阿閼佛。顺道一提，罗什译之〈见阿閼佛品〉经文中，并非用与「阿閼」相同的名称，而是采用与



玄奘译的「无动」相同。品名上并非经中的译语「无动」，采用「阿閼佛」的理由，当然似乎与支谦译的名称有很大的关系，但是，作者认为当时以东方佛而言，「阿閼佛」的名称比较有名为要因之一。

在此需注意者，附在西龕内壁维摩诘的标题为「无垢称菩萨」，出于「观如来品」。换言之，即使维摩诘未描述割下妙喜国世界的场景，《维摩经》重要的〈观如来品〉的内容，也能透过有附上「无垢称菩萨」的维摩诘像，象征地表现出来。

除此之外，莫高窟初唐期的维摩经变之中，未加进西龕内壁的维摩经变，动机在于欲表现〈佛国品〉；北壁的维摩经变描绘出向释迦佛的供养宝盖等的场面。

〈佛国品〉是支谦译·罗什译之《维摩经》的开头第一品的品名，鸠摩罗什解释此品经文贯穿整部经典；但玄奘译时改为「序品」。此与其说单单名称不同，而且显示译者对经名的解释相异。罗什译为《维摩诘所说经》，玄奘译时变为《说无垢称经》。〈佛国品〉中，未出现维摩诘。据大鹿氏解说，玄奘译者，出现人物的品名为第二的〈方便品〉，开头的〈佛国品〉为序品。



西龕内放置释迦佛等的塑像，基本与述说释迦佛居住世界的〈序品〉的场景一致。贯穿《维摩经》整部经典，描述释迦的娑婆世界为清净佛国的〈序品〉主题，在西龕内部全部概括性地显现出来。如此若龕内全部均表现同一主题，则与释迦佛世界一体化的西龕内壁维摩经变，身为维摩诘所说的经，比起罗什译另立〈佛国品〉以叙述释迦佛世界，玄奘所译的〈序品〉亦可与之相应。

三、東壁的維摩經變——中國皇帝像的意思——

东边有窟入口的莫高窟，东壁的画面虽分布于窟口的左右，但是，壁面的概略形状与维摩诘，及文殊菩萨对峙的维摩经变的构图，非常吻合。莫高窟方面，于初唐的第220窟，虽出现相同配置的维摩经变，但于窟内的维摩经变配置，于龙门石窟宾阳中洞等有南北朝的先例，在敦煌并非特别。

另外，东壁位于与正面西龕对面的位置。第220窟的情形，西龕有塑像为释迦佛世界，南壁为阿弥陀佛净土变，北壁则显示药师经变，窟内的正面为释迦佛世界，左右显示西方净土与东方净土。《维摩经》的主题主张释迦的娑婆世界，为清净佛国土，所以可以理解东壁描绘维摩经变，与正面西龕的释迦世界处



于呼应的关系。

再者，石窟的入口亦能见到石窟内部与外面的境界。若将窟内视为佛世界的表现时，与窟外的俗世的境界表示出来的维摩经变，便拥有结合佛世界与俗世的机能。参杂着在家居士的维摩诘与王臣等俗人的集会场景的维摩经变，对在家信徒而言，可谓熟悉的世界观，呈现出连系佛世与俗世之间的效果。

如此看待时，第220窟的维摩经变，戴着皇冠，明确地表现中国皇帝造像，即具有存在感而具有趣味性。有中国皇帝的场所，基本被认为属于中国的地方。画面上显现中国皇帝步行的姿态，从反方向则有异民族的各国臣民步行而来。此种现象，表示维摩诘与文殊菩萨的辩论，同时意味着中国皇帝与各异民族王臣之间的对峙。若能放下此种对应的观念，描绘于第220窟东壁的维摩经变，可以理解西龕显现的相承释迦佛世界，亦即表示中国皇帝君临清净的佛国土。

然而，中国皇帝像为何出现于文殊菩萨的侧边呢？重新试着观看第220窟维摩经变的文殊菩萨像时，其背后有层迭的山脉。文殊菩萨身后的山脉，立刻让人想到中国的五台山吧。顺带一提，于第220窟描绘着维摩经变的东壁北侧的文殊菩萨，与对面的西壁龕



外北侧的位置，有描绘乘坐狮子的五台山文殊菩萨。从隋朝至初唐五台山昭果寺的解脱禅师，于大孚寺再三遇到文殊菩萨化现的记述，理解初唐的太宗时期，在中央即有认知文殊菩萨是住在中国五台山的菩萨。若果如此，则维摩经变上，背后描绘山峦的文殊菩萨，亦暗示着彼处为中国的国土，可谓与中国皇帝的组合，更具某种加强性的意义。

四、北壁的维摩经变

——從窟內配置見到維摩經變的意義——

文殊菩萨的背后描绘山峦者，亦能见到在北壁全部的大画面描绘的维摩经变。

重新加在北壁的维摩经变之理由，是宝积等五百人的长者子，供养释迦宝盖的场景，即为〈佛国品〉的内容。第332窟中，画面上部中央，第335窟朝向画面，左上方显现释迦佛世界，是将〈佛国品〉所说的供养宝盖的场面描述进去。第332窟朝向画面的左上，及第335窟的画面上部中央则描绘香积世界，释迦佛世界与其他佛世界仿佛在同一格，与下部的维摩诘与文殊菩萨辩论的场景区隔开来。第335窟，从文殊菩萨的背后至上部，绘出层层山峰，接续群山的上方显现出释迦佛世界。由此构图，能理解释迦佛的世



界，连接着维摩诘与文殊菩萨所居的国土，且位居更远的地方。惟，画面中央的城壁上端呈现一条横线，在视觉上不可否认地仍与上部的佛世界有区别的印象。换句话说，在西龕维摩经变上，维摩诘与文殊菩萨的辩论场，虽与释迦世界成为一体，但于北壁的维摩经变，释迦佛世界另外被画入上方，可以说与维摩与文殊的辩论会场相隔一定的距离。

然而，北壁的维摩经变显现维摩诘以神通力，带着所有辩论场的人，到释迦佛的〈菩萨行品〉。另外，第332窟于云中出現维摩诘与文殊菩萨的缩图，即描绘着从左手涌出，乘着云朵朝向〈佛国品〉的释迦佛世界的维摩诘。正是透过维摩诘的因缘，辩论的场所被带到释迦佛的世界。维摩诘具有持着世界而行的能力，让人见到他切下阿閼佛净土的印象。此即为维摩诘结合阿閼佛国净土与娑婆世界的秽土，可谓有效地将净土带至秽土的存在表现。换言之，即于北壁的维摩经变上，凭借维摩诘惊人的能力，呈现出东方的阿閼佛国、维摩诘与文殊菩萨辩论的中国国土，加上印度的释迦佛世界，各自结合的情形。

显现如此世界观的维摩经变，为何并非在西龕内外及东壁，而是出现于北壁呢？答案即是窟内的方位



观念。第 220 窟中，南壁表现阿弥陀佛净土变，北壁为药师经变，窟内的左右壁则呈现了西方净土与东方净土。此种方位观念若与初唐的莫高窟有共通性，则即使维摩经变的配置向着北壁，前提上亦有指着东方的可能性。

若假定维摩经变有东方的方位观念时，耐人寻味者，即与敦煌同样容受中国长安佛教美术的奈良法隆寺五重塔的塑像，呈现出来的维摩经变也配置于东面。关于此点，田中健一氏认为由来于维摩诘的出身，来自于东方阿閼佛国的菩萨。确实莫高窟的维摩经变所描绘的维摩诘，让人见到以右手切下阿閼佛国的画面，维摩诘与东方阿閼佛国有显着的关系。至于维摩诘出自东方的说法，亦有可能是被配置于北壁的理由之一。

然而，维摩经变的主要场地，即背后显现层层山峦的文殊菩萨与维摩诘对峙辩论的场所，始终呈现中国的地方。就算如此，窟内正面的西龕显示印度的释迦佛世界，于概念上指出东方的北壁，也可认为从印度的方向见之，诚然是位于东方边境的中国之佛国土。第 335 窟北壁的维摩经变上，据称释迦佛世界于上部西端，接近于西龕释迦佛世界的位置，彼处山峦层



层，图示所在地接连中国，从画面上反映出与中国之间的地理观点。

又，于莫高窟唐代的石窟方面，北壁具有另一种概念的可能性。

北壁上显现的维摩经变第三三五窟，相反方向的南壁描绘着阿弥陀佛净土。第 220 窟中，南壁为阿弥陀佛净土变，北壁则为药师经变。然于莫高窟方面，维摩经变除了第 220 窟之外，初唐时期并无作例，盛唐期的作例亦仅有盛唐末的第 148 窟，虽然于唐的前期几乎见不到作例，但取代药师经变，描绘于北壁者为维摩经变，及弥勒经变。

唐朝前期多为南北两壁对面配置着阿弥陀佛净土变与弥勒经变的例子。图示内容如下——

时期	窟洞	配置	
初唐期	第 78 窟 · 第 329 窟 · 第 341 窟	南壁	阿弥陀净土变
		北壁	弥勒经变
	第 71 窟 · 第 331 窟	南壁	弥勒经变
		北壁	阿弥陀净土变



盛唐期 十窟	第 33 窟 · 第 91 窟 · 第 113 窟 · 第 116 窟 · 第 123 窟 · 第 208 窟 · 第 215 窟 · 第 218 窟 · 第 445 窟 · 第 446 窟	南壁	阿弥陀净土变 (其余八窟)
		北壁	弥勒经变 第33窟 · 第215窟

依上表内容，贺世哲氏以三世佛的观点，解读阿弥陀净土变与弥勒经变之间的对应。即认为窟内阿弥陀净土变为过去世，弥勒经变为未来世。唐前期的例子，多于北壁配置弥勒经变。另外，莫高窟第 254 窟（北魏）的窟内后部，从南壁至西壁南侧配置过去世的千佛，从西壁北侧至北壁配置未来世的千佛，或也考虑到中唐期第 158 窟（大型涅槃窟）的南壁配置立佛，于北壁配置倚坐佛（弥勒佛）的塑像等时，窟内北壁的位置将可以指出显现未来世，即继承释迦下一个佛世界的可能性。

另外，北壁配置维摩经变的理由，系因为具有彼处具备继承释迦佛世界的佛土相承的意义。南壁呈现涅槃经变，西壁呈现涅槃的第 332 窟北壁的维摩经变，亦可谓象征着同样的意思。



作者结论，换句话说，相对于印度的释迦佛世界，位于东土的中国，北壁的维摩经变，应该可以视为实现相承释迦佛世界的壁画吧。

● 结语

敦煌的维摩经变，在画面的主要部分，表现着维摩诘与文殊菩萨的辩论，及国王大臣等的来访问病。昼中出现的维摩经变，具有中国皇帝威风凛凛的姿态及存在感，文殊菩萨与维摩诘的辩论场所位于中国，同时暗示着中国的佛国土化，宛如借由中国皇帝而成就。果真如此，则第335窟及第332窟的维摩经变，描绘飞来的转轮圣王的七宝，可以解释中国皇帝为佛教的大外护者，意味着表现相应的动机。

本稿叙述着，中国皇帝统治的东方中国，虽然从初唐时期维摩经变的图样与配置，读懂继承未来世的意思；但是，继承未来世者，于弥勒佛及弥勒下生经变更为显著。易言之，即便关于大半被描绘于北壁的盛唐期的弥勒经变，不仅单单表现为未来的佛与净土，随着具有东方的印象，所谓的东方，即位于印度之东的中国印象的可能性。是否暗示着未来佛下生于中国之地的思想，此与七世纪末以后，中国佛教界的动向宣传则天武后为弥勒佛下生的说法不谋而合。盛唐



时期的维摩经变虽仅有两例，中国于涅槃后暗示性地表示相承释迦佛土，也并非显示的维摩经变，而是转轮圣王统治的弥勒净土，更直接性地显示出改变成弥勒下生经变，作者认为这是一项主要的原因。

（本单元出自 滨田 瑞美着《敦煌莫高窟初唐期の维摩经变》）



参、真言宗之修行法门及名相解析

1. 十二天——守护密教道场

天（亦称为天部）系指从佛教以外的宗教、婆罗门教及印度教等输入而予以神格化者。例如，属于婆罗门教的神有梵天、帝释天、四天王、辨才天，及印度教神的大自在天及圣天等等。

此等神祇，虽具有超人的能力，但都未得到开悟，仍然处于不断轮回迷妄的境地，意思和人类一样。基于如此，天部几乎未能放置于中心的尊格，主要还是担任如来与菩萨周边的守护任务。

密教在尚未有体系性传到日本之前，四天王是圣城守护的代表性尊格，但在密教则重视十二天，每一天均是从婆罗门教起源的神，多为将自然现象神格化后出现的（括弧内表示守护方位），标示如下：

- | | |
|-----------|--------------|
| 1. 帝释天（东） | 雷神且为众神之王 |
| 2. 火天（东南） | 火神，亦属护摩之神。 |
| 3. 焰摩天（南） | 死者之王，阎魔王的前身。 |



- | | |
|-------------|---------------|
| 4. 罗刹天（西南） | 食人鬼之主 |
| 5. 水天（西） | 水神，龙王之主。 |
| 6. 风天（西北） | 风神 |
| 7. 毘沙门天（北） | 四天王之一，鬼神之主。 |
| 8. 伊舍那天（东北） | 魔神之主 |
| 9. 梵天（天） | 创造神，诸天之主。 |
| 10. 地天（地） | 大地的女神，亦为坚牢地神。 |
| 11. 日天（日） | 主管太阳与恒星之神 |
| 12. 月天（月） | 主管月亮及星座之神 |

十二天以画像为主，雕像较少。也有一神一个挂轴的，但在密教寺院多使用制作六面一对的屏风。

2. 修法的基本

——三密加持——印与真言与观想

构成密教修法的基本修行，即是三密加持。不论如何复杂且大规模的密教仪式，其中心都有三密加持。反过来说，若无三密加持，什么样的密教仪式都不成立。另外，所作的象征基本也是三密加持，密教多层性使用曼荼罗及佛像、法器等「物」的象征，然而



其修行的所作也具有细密的象征性机能。其体系的中心即是三密加持。

何谓三密加持？三密加持分为三密与加持，三密指身密·口密·意密，具体上系以手（身体）结表示修法本尊的印、口诵真言、在心（意）构思描绘出形象。此三种行为被完整地进行后，行者被视为与本尊变成一体；亦即其身体原原本本地达成变为佛的「即身成佛」，此即称为加持。加持也被翻译为「加护」与「加被」，即借由佛的伟大力量而被守护的意思，但在密教而言，则指佛的智慧充满于行者的行者，同时行者进一步地将佛的神通力视为自己的能力。

三密加持系由身、口、意三种行为构成，在显教方面将此三者视为烦恼的泉源而称为三业。例如，欲吃美味的食物、欲享受快乐等身体上的烦恼，恶口及妄语等属于口业的烦恼，希望得到名闻利养等则属于意业的烦恼。如此染污人类世界的烦恼，都会集中在身、口、意的任何一者。密教上也无法割舍这样的烦恼，而有大日如来显现的说法。换言之，其中真理被



隐藏起来，如果能正确地使用则就会变成有用的道具。

密教的复杂系统原理被发现于一千多年以前，有关其具体的技术，在此试着思考其中的原理。首先必须理解一个观念，即密教的大前提，教主的大日如来是真理本身，因此宇宙是自己的身体，同时也遍在于宇宙所有的物质・现象之中。但是，密教方面不仅指物理现象，而是到达更广濶的心的运作，不用法则与原理这样的说法，而是假想大日如来这样的佛。简单来说，大日如来即是使人类发现能撼动宇宙原理（真理）而存在者，以其意思而言，乃指真正的存在。

若按照蝴蝶振翅的小小效应，发展到台风这般大现象的复杂理论，则人类的行为也能撼动宇宙，换言之，即具有改变现实的力量。但是，却无法预先想像问题的反应会以何种形态呈现出来（因此称为复杂系统）。

密教针对此，透过三密加持的行动，认为可以将宇宙的根本原理，即将大日如来当做自己的一体，且依据其一体性、借由其力量，可以运用在现实生活上



；进而将此理论称为「即身成佛」。

但是，或有说未曾见与佛一体的修行人。日本空海和尚虽被传言变身成大日如来的身形，但现代的密教僧人并未变化成佛的身形。实际上，与佛一体化，系僧人在冥想中发生的事，在外表上并不会变化，也不会发生。因此，冥想结束后「即身成佛」也同时解除，但从累积的体验，将引导僧人到达更高的层次。进而，最后在每日的生活也能修行到开悟的境地，此即为密教的终极现实的变革法。

然而，也只有接受特殊训练的行者能够改变现实，能否得到密教的利益，并非全然依据此项原理。例如吾人或去参拜密教寺院等，直接或间接地依赖修法也能得到利益。对此，行者将透过修法得到的利益分配给依赖者，使其悉求满愿的行为，称为回向。或者，巡礼灵场也能与佛结缘，透过如此的累积，也能让我们接近开悟的世界。当然，这种进步，比起行者的三密加持，只能算杯水车薪，但若累积也可接近「即身成佛」的功效。



肆、寺院活动纪实.....

清明祭祖诵华严 法界众生咸超升
卫塞传灯续慧命 十方有情沐佛恩

【慧讯】新加坡狮子山大日院华严禅寺暨法华禅寺，于乙巳年农历三月廿一日至三十日，正值华人清明时节，由住持真定大和尚领众举行春季冥阳两利法会，恭诵《大方广佛华严经》十永日，超荐历代宗亲父母师长、十方孤魂、水子婴灵等，圆满日举办大蒙山施食一堂，拔荐众生超凡入圣。

華嚴禪寺
春季
冥陽兩利法會禮誦大方廣佛華嚴經

乙巳年三月廿一至三月三十日(十日)
18-27/04/2025 上午八點半

歡迎十方信眾佛友親臨念誦，同入華藏世界殊勝法會，亦可來電詢問及報名參加所設各項牌位，共襄盛舉。法會設有：消災牌位 超度牌位 隨緣供薦。

消災牌位
華嚴大功德主 合家或公司寶號 \$1000
附超薦歷代昭穆宗親
華嚴顯功德主 合家或公司寶號 \$500
消災位 一名合家 \$50
個人消災位 \$30
隨緣供薦/法會供品/大蒙山施食供品/供燈

超度牌位 \$200/\$30
先親蓮位/歷代宗親蓮位
冤親債主/十方孤魂
水子嬰靈/地基主恩公

聯絡處: Hua Giam Si, 81 Lorong, Geylang, Singapore 399232
Tel: 67888181 Http://hg.sir Http://www.facebook.com/HUAGIAM
BUS: 213, 212, 631, 626, 557, 80, 100, 158, MRT: Kallang

衛塞節 2569 Vesak Day
乙巳年四月初七日 4-5-2025
10.30am 頂禮八十八佛洪名寶忏
2.00pm 浴佛傳燈

境內巡遊、光明施田如意輪位
Intricam Buddha Blessing \$250/\$50
供油、香、水供、孝親 Vesak Day Offering \$80
如意齋及百味供 Food Offering \$50/\$100/\$200
世尊節花 Vesak Day Flower Offering \$100
供灯 Light Offering \$10/\$20/\$50/\$100
供香 Incense Offering \$5/\$30

QR Code: https://www.facebook.com/HUAGIAM

聯絡處: HUAGIAM SI
81 Lorong 6 Geylang Singapore 399232 Email: huogiam@gmail.com
Tel: 67888181 Whatsapp only: 91553121
PayNow UEN: 10555016E



唐朝实叉难陀翻译的一乘圆教，《大方广佛华严经》共计八十卷经文，计有十兆九万五千四十八字。经题的「大方广」，表示所证的法理，「佛华严」，为能证之人。华严三圣指的是清净法身毘卢遮那佛，大行普贤菩萨，及大智文殊师利菩萨。华严经的结构有七处九会，本次法会读诵第一会〈世主妙严品〉开始至第六会〈十地品〉为止。第一会为举果劝乐生信分，以普贤菩萨为会主，畅演如来依正二报的境界，令众生了解佛果的殊胜，由欣慕而生起信心。第二会以文殊师利菩萨为会主，说「十信法门」，信为菩萨道的基本起点。第三会于忉利天宫，以法慧菩萨为会主，入无量方便三昧，说「十住法门」，此会在说明十信满心，入十住位，初发心时，便成正觉。第四会于夜摩天宫，说「十行法门」，说十住已圆，继续说中贤十行位的德行，皆依佛智而显发出来。第五会，说「十回向法门」，第六会说「十地法门」，此会只有「十地品」一品，有六卷经文。前面十住、十行、十回向等三贤位进修圆满，如今进入十地，要证真如智慧，渐渐增修，如大地生成能荷载万物。法会期间



，每日早晨八时半起，大殿维那法师以嘹亮梵腔唱出华严祝文，开启一天的序幕，信众虔诚诵经十永日，不仅让自己增长佛智，且慧及多生父母师长，同臻佛道。并于圆满日，参与大蒙山施食一堂，十方三世一切众生咸获法益，大众欣然满足赋归。





农历四月初七，释迦牟尼诞辰纪念日，揭开佛历二五六九年的新篇章。为庆祝佛教教主诞生娑婆世界的卫塞节，新加坡华严禅寺住持真定大和尚暨法华禅寺住持续振大法师，各自率众于早上顶礼八十八佛洪名宝忏，下午及晚间举行浴佛传灯。引领信众们，小心护守怀中火烛，照亮自己，内外如一。纵然世界有战争动乱，天气有阴晴圆缺，只要秉持自己璀璨的佛心，必能如水滴般滋润大地，正义的频率扩及娑婆，让世界感动，让人间永远美好。





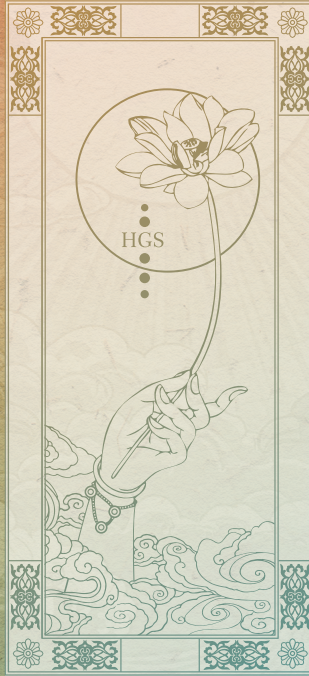


两次的法会，寺院的护法大德更在盛会开启之前，业已集结会议，安排人手，采买物资。厨房、典座，香灯、义卖、插花各组，分门别类，各自竭尽心力。天色未明，晨曦方晓，各路人马，群拥寺院，炉灶已生火，大锅已色香味俱全，佛桌已敬上精致菜肴，各色供品，鲜花装饰，美不胜收。十天的华严诵经法会及卫塞节传灯活动，参与法会者，皆以纯净的道心，日以继夜修行



，六道众生，上至天庭，咸皆赞叹信众虔诚，修行不虚。

新加坡狮子山大日院华严禅寺，于当日修八大龙王法及当山土地众等，并准备龙王宝瓶，供护法信众供养，同时举行护摩火供一堂，让信众祈求满愿，修法仪式圆满。翌日早晨，由阿闍梨率众等登船至外海，一一投掷宝瓶，祈祷个人健康平安，社会和谐，国家富裕，世界干戈永息，共同编织缔造和平繁荣的愿景。



新加坡华严禅寺印行

No. 81 Lorong 6 Geylang, Singapore 399232

Email: huagiam@gmail.com

Tel: 6788-8181 Fax: 6778-8181

发行人：释真定

摄影：释法仁 释法源

文编：释法欣 美编：刘上磊

f 华严禅寺

